

<<西方经典英汉提要（卷四）>>

图书基本信息

书名：<<西方经典英汉提要（卷四）>>

13位ISBN编号：9787510048647

10位ISBN编号：7510048648

出版时间：2012-9

出版时间：世界图书出版公司·后浪出版公司

作者：（奥）雷立柏

页数：403

字数：600000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>



## <<西方经典英汉提要（卷四）>>

### 内容概要

自严复翻译西方政法诸书至今，汉语学界数代学人为窥西学堂奥，凭借个人禀赋和志趣选译西方经典，锱铢相累，可谓夥矣。

然而，并不是每个人都有机会和能力直接阅读经典，另外，如果缺乏看待西方经典的整全视野和正确心态，启迪心智的经典读物也可能成为“毒物”。

因此，一套优秀的辅助性读物就是必需的，这套《西方经典英汉提要》就是为此目的而写。

《西方经典英汉提要：文艺复兴和巴洛克时期经典100部（1450年到1750年）》为五卷本《西方经典英汉提要》第四卷。

作者精选公元1450年到1750年间经典著作100余部，比较全面地反映了这一时期历经的文艺复兴、宗教改革、地理大发现、哲学新思潮等重大历史事件，以简易流畅英、汉双语概写著作主要内容。

书后附有与这一时期相关的关键词索引，能够帮助读者进一步了解这一时期的细节。

作者简介

雷立柏 (Leopold Leeb), 古典语文学家。

1967年生于奥地利Hollabrunn, 1985年入大学 (Hochschule St. Gabriel) 学习哲学、宗教学、基督教神学。

1988至1991年在台北辅仁大学学习汉语和中国哲学, 后回奥地利继续上大学。

1995年获得硕士学位后来到北京, 考入北京大学哲学系博士班, 在汤一介先生和陈来先生的指导下完成博士论文《张衡、科学与宗教》, 1999年获得博士学位。

1999年到2004年1月在中国社会科学院世界宗教所进行翻译和研究, 并开始教授欧洲古代语言 (拉丁语, 古希腊语, 古希伯来语)。

2004年2月至今任教于中国人民大学文学院, 开设“拉丁语基础”; “古希腊语基础”; “拉丁语文学史”; “古希腊语文学史”; “古希腊文化概论”; “欧洲中世纪文学史”; “古希伯来语”等课程, 广受学生赞誉。

汉语著作: 《张衡、科学与宗教》(2000年出版), 《论基督之大与小·1900-1950年间华人知识分子眼中的基督教》(2000年), 《圣经的语言和思想》(2000年), 《古希腊罗马与基督宗教》(2002年), 《基督宗教知识辞典》(2003年), 《拉丁成语辞典》(2006年), 《古希腊罗马及教父时期名著名言词典》(2007年), 《汉语神学术语辞典》(2007年), 《拉-英-德-汉法律格言词典》(2008年)。

校对的或部分上翻译的著作包括: 白舍客《基督宗教伦理学》(上海三联, 2002年), 拉辛格《基督教教导论》(上海三联, 2002年), 吴经熊《超越东西方》(2002年, 社科文献), 毕尔迈尔《古代教会史》(2009年, 宗教文慧), 《韦洛克拉丁语教程》(2009年, 世界图书)。

研究方向和兴趣: 翻译问题, 科学与宗教, 欧洲古代语言和思想, 古典语文学, 欧洲中世纪思想史, 基督宗教文化传统, 古代经典的解释, 比较成语学。

<<西方经典英汉提要 (卷四)>>

书籍目录

The Spread of the Italian Renaissance 1450-1520

意大利文艺复兴的扩展1450-1520

- Alberti阿尔贝蒂 (1404-1472), Della famiglia 《论家庭》  
 Vegio维基欧 (1407-1458), De educatione liberorum 《论儿童教育》  
 Valla瓦拉 (1407-1457), Elegantiarum linguae Latinae 《拉丁语的魅力》  
 Institoris印斯提托里斯 (1430-1505), Malleus maleficarum 《巫婆之锤》  
 Ficino菲奇诺 (1433-1499), De christiana religione 《论基督宗教》  
 Jimenez吉麦内兹 (1436-1517), Complutensis 《孔普鲁托并排版圣经》  
 Calepino卡勒比诺 (1440-1510), Dictionarium 《词典》  
 Reuchlin罗伊希林 (1455-1522), De arte cabalistica 《犹太神秘主义》  
 Brant布兰特 (1457-1521), Das Narrenschiff 《愚人船》  
 Pico彼科 (1463-1494), De hominis dignitate 《论人的尊严》  
 Erasmus伊拉斯谟 (1466-1536), Adagia 《成语集》、De libero arbitrio 《论自由意志》、Laus Stultitiae 《愚蠢颂》  
 Cajetan卡耶坦 (1469-1534), Commentarius Summae theologiae 《神学大全注》  
 Machiavelli马基雅维利 (1469-1527), Il principe 《君主论》  
 Copernicus哥白尼 (1473-1543), De revolutionibus orbium coelestium 《天体运行论》  
 Merici梅里奇 (1474-1540), Testamento 《遗嘱》  
 Ariosto阿里奥斯托 (1474-1533), Orlando furioso 《疯狂的罗兰》  
 Morus莫尔 (1478-1535), Utopia 《乌托邦》  
 Castiglione卡斯蒂留内 (1478-1529), Il Cortegiano 《侍臣论》
- The Reformers and the Golden Age of Spain 1520-1600  
 宗教改革者与西班牙的黄金时代 1520-1600年
- Luther路德 (1483-1546), De captivitate Babylonica ecclesiae 《教会在巴比伦的囚虏》  
 Vitoria维多利亚 (1483-1546), De iure belli 《论战争的权利》  
 Cortez科尔特斯 (1485-1547), Cartas de la relacion de la conquista de Mexico 《征服墨西哥的信》  
 Loyola罗耀拉 (1491-1556), Exercitia spiritualia 《神操》  
 Rabelais拉伯雷 (1494-1553), Gargantua et Pantagruel 《巨人传》  
 Melanchthon梅兰希顿 (1497-1560), Loci communes 《神学共同要点》  
 Calvin加尔文 (1509-1564), Religionis christianae institutio 《基督宗教的制度》  
 Vasari瓦撒里 (1511-1574), Le vite de' piu eccellenti architetti, pittori et scultori 《最杰出建筑师、画家和雕塑家的传记》  
 Vesalius维萨里 (1514-1564), Fabrica 《人体结构》  
 Teresa de Avila特蕾莎 (1515-1582), Castillo Interior 《七宝楼台》  
 Canisius卡尼修斯 (1521-1597), Catechismus minor 《小教理问题》  
 Ronsard龙萨 (1524-1585), Odes 《颂歌集》  
 Stephanus斯蒂反努斯 (1528-1598), Thesaurus Graecae linguae 《希腊语宝典》  
 Montaigne蒙田 (1533-1592), Essais 《随笔集》  
 Baronius巴罗尼乌斯 (1538-1607), Annales ecclesiastici 《教会编年史》  
 Bellarmino贝拉明 (1542-1621), Disputationes de controversiis christianae fidei 《基督宗教信仰的辩论》

<<西方经典英汉提要 (卷四)>>

- Tasso塔索 (1544-1595), *Gerusalemme liberata* 《被解放的耶路撒冷》  
 Cervantes塞万提斯 (1547-1616), *Don Quixote* 《堂吉诃德》  
 Suarez苏亚雷斯(1548-1617), *Disputationes metaphysicae* 《形而上学辩论》  
 Spenser斯宾塞 (1552-1599), *The Faerie Queene* 《仙后》  
 Gentili秦梯利 (1552-1608), *De iure belli* 《论战争法》  
 Lope de Vega洛佩?德?维加 (1562-1635), *Fuenteovejuna* 《羊泉村》、*La Estrella de Sevilla* 《塞维利亚之星》  
 The Development of the Sciences and of National Literatures  
 1600-1650  
 科学和民族文学的发展 1600-1650年  
 Bacon培根 (1561-1626), *Novum instrumentum* 《新工具》  
 Galilei伽利略 (1564-1642), *Dialogo sopra i due massimi sistemi* 《两个世界体系的对话》  
 Marlowe马娄 (1564-1593), *Tamburlaine the Great* 《帖木儿大帝》  
 Shakespeare莎士比亚 (1564-1616), *Hamlet* 《哈姆莱特》、*Romeo and Juliet* 《罗密欧与朱丽叶》  
 Francois de Sales 方济各 (1567-1622), *Essai a l'amour de Dieu* 《论神爱》  
 Kepler开普勒 (1571-1630), *Harmonices mundi* 《宇宙和谐律》  
 Bidermann比德曼 (1578-1639), *Cenodoxus* 《虚荣者》  
 Grotius格劳修斯 (1583-1645), *De iure belli ac pacis* 《战争与和平法》  
 Hobbes霍布斯 (1588-1679), *Leviatan* 《利维坦》  
 Comenius科梅纽斯 (1592-1670), *Didactica magna* 《大教学法》  
 Bollandus 博兰德 (1596-1665), *Acta Sanctorum* 《诸圣人文献集》  
 Descartes笛卡儿 (1596-1650), *Meditationes* 《第一哲学沉思集》、*Principia philosophiae* 《哲学原理》、*Discourse de la methode* 《方法论》  
 Opitz奥皮茨 (1597-1639), *Deutsche Poeterey* 《德国诗论》  
 The Baroque Era and French Dominance 1650-1700  
 巴洛克时期与法国的主导地位 1650-1700年  
 Calderon卡尔德隆 (1600-1681), *La vida es sueno* 《人生一梦》  
 Kircher基歇尔 (1602-1680), *China illustrata* 《中国图说》  
 Browne布朗 (1605-1682), *Religio medici* 《一个医生的宗教信仰》  
 Milton弥尔顿 (1608-1674), *Paradise Lost* 《失乐园》  
 La Fontaine拉封丹 (1621-1695), *Fables* 《故事诗》  
 Moliere莫里哀 (1622-1673), *Tartuffe* 《达尔杜夫》  
 Grimmelshausen格里美豪生 (1622-1676), *Simplicius* 《痴儿历险记》  
 Pascal帕斯卡 (1623-1662), *Pensees* 《沉思》  
 Angelus 安格鲁斯 (1624-1677), *Der Cherubinische Wandersmann* 《格鲁宾的旅游者》  
 Bossuet波舒哀 (1627-1704), *Discourse sur l'histoire universelle* 《论普世历史》  
 Bunyan班扬 (1628-1688), *The Pilgrim's Progress* 《天路历程》  
 Dryden约翰?德莱顿 (1631-1700), *All for Love* 《一切为了爱情》  
 Pufendorf 普芬道夫 (1632-1694), *De iure naturae et gentium* 《自然法和万国法》  
 Spinoza斯宾诺莎 (1632-1677), *Ethica* 《伦理学》  
 Locke 洛克 (1632-1704), *Essay concerning human*

<<西方经典英汉提要 (卷四)>>

understanding 《人类悟性论》

Mabillon 马比翁 (1632-1707) , De re diplomatica 《古文书学》

Spener 施佩纳 (1635-1705) , Pia desideria 《虔敬的渴望》

Malebranche 马勒伯朗士 (1638-1715) , De la recherche de la verite 《追求真理》

Simon 西门 (1638-1712) , Histoire critique du Vieux

Testament 《旧约的批判史》

Racine 拉辛 (1639-1699) , Phedre et Hippolyte 《菲德拉》

The Age of Reason, Beginnings of the Enlightenment 1700-1750

理性的时期--启蒙时期的开始 1700-1750年

Newton 牛顿 (1642-1727) , Principia Mathematica 《数学原理》

Leibniz 莱布尼茨 (1646-1716) , Monadologie 《单子论》、Theodicee 《神正论》

Bayle 培尔 (1647-1706) , Dictionnaire Historique et

Critique 《历史与批判辞典》

Fénelon 费纳隆 (1651-1715) , Les Aventures de Télémaque 《忒勒马科斯历险记》

Defoe 笛福 (1660-1731) , Robinson Crusoe 《鲁宾逊漂流记》

Swift 斯威夫特 (1667-1745) , Gulliver's Travels 《格利佛游记》

Vico 维科 (1668-1744) , Scienza nuova 《新科学》

Toland 托兰德 (1670-1722) , Christianity not Mysterious 《基督教并不神秘》

Pope 蒲柏 (1688-1744) , Essay on Man 《人论》

Swedenborg 斯维登堡 (1688-1772) , Vera Christiana religio 《真正的基督宗教》

Richardson 理查森 (1689-1761) , Pamela 《帕美勒》

Montesquieu 孟德斯鸠 (1689-1755) , L'esprit des loix 《法律的精神》

Voltaire 伏尔泰 (1694-1778) , Candide 《老实人》、Lettres

philosophiques 《哲学书简》

Liguori 利古奥里 (1696-1787) , Theologia moralis 《伦理神学》

Fielding 菲尔丁 (1707-1754) , Joseph Andrews 《约瑟夫·安德鲁斯》

Linnaeus 林奈 (1707-1778) , Systema naturae 《自然系统》 (1735)

Euler 欧勒 (1707-1783) , Introductio in Analysin

Infinitorum 《无穷小分析引论》 (1748)

Appendix 附录

Bible translations 《圣经》译本

Doctor Faustus 浮士德博士

Index 索引

## 章节摘录

版权页：这部书分为5卷，成书于1532年和1564年间。

第1卷在1534年出版，第2卷在1532年（所以它实际上是最早的部分，但一般被排为第二个部分）出版，第3卷在1546年出版，第4卷在1552年出版，而第5卷在作者去世后11年发行。

第5卷中有多少来自Rabelais本人撰述，这是一个仍被争论的问题。

第1卷名为Gargantua. La vie inestimable du grand Gargantua, pere de Pantagruel（《庞大固埃之父巨人卡冈都亚十分骇人听闻的传记》）。

他的开端是Gargantua巨人的诞生，他是从他母亲Gargamella的左耳出生的。

与其他的婴儿不同，Gargantua喝葡萄酒。

他的父亲Grandgosier请神学家：Holofernes（“带来一切”）教导Gargantua拉丁语，但Holofernes的经院哲学方法无法在Gargantua的心中点燃任何热忱。

因此父亲派遣年轻的巨人到：Paris，让他在Sorbonne读书（Rabelais多次讽刺这个学术机构）。

Gargantua仅仅喜欢吃喝享乐，而作者以夸大的诙谐语辞描述巨人的口腹之乐。

Gargantua每天仅学习半个小时，其他时间他需要吃、睡或发明一些消磨时间的游戏——作者罗列217个这样的游戏，这是Rabelais的百科全书倾向的一例。

在接受进步教师Ponocrates（“强壮的劳动者”）的教导后，Gargantua应召唤离开Paris，因为他必须帮助他的父亲抵抗邻近的国王Picrochole。

在Gargantua一方的行列中最英勇的战士是Jean des Entommeures修士，他是一位有胆量的、粗糙的、不很虔诚的隐修者，一个不像圣职人员的圣职人员，而Rabelais很喜欢这个虚构的人物。

在Picrochole签订和平条约后Gargantua建立Theleme（“我的愿望”）隐修院并将它交给Jean修士。

Theleme是一种“模范隐修院”，一种具有高贵设施的宫殿，而这个隐修院只有一个规则：Fay ee que voudras（你可以从心所欲）。

这种理想的隐修院也暗示着Rabelais在他当方济各会修士时所体验到的不完善的一面。



## 后记

在本卷的序中，作者点出了在1450至1750年这二百年中的几项重大事件：文艺复兴、地理大发现、新科学的勃兴、哲学新思潮的发展、宗教改革，他们相互交织相互促进，使古老欧洲从中世纪走向全新的局面。

人们有了全新的看待宇宙的方式。

首先是库萨的尼古拉和布鲁诺的空间无限理论，其次是哥白尼的日心说，接着参与进来的是开普勒、笛卡儿、牛顿、莱布尼兹。

研究这个过程科学思想史家科瓦雷认为，这次革命可归结为两项密切相关的基本活动，即“整体宇宙（cosmos）的解体和空间的几何化：前者是指，将一个作为秩序井然的有限整体、其间结构体现着完美等级与价值等级的世界观念，代之以一个无定限的甚或无限的宇宙观念，将这个宇宙统一在一起的不再是天然的从属关系，而仅仅是其最终的基本组分和定律的同一性；后者是指，将亚里士多德的空间观念（世界内部的一系列处处有别的处所）代之以欧几里得几何的空间观念（一种本质上无限且同质的广延），它而今被等同于宇宙的真实空间。

”在这种新宇宙观下，“科学思想摒弃了所有诸如完美、和谐、意义、目的等基于价值观念的考虑，存在最终变得完全与价值无涉，价值世界同事实世界完全分离开来。

”从整体宇宙中解放出来的人们，将人本身赋予了价值的核心地位。

彼科的《论人的尊严》可以看做冲锋号角，紧接着，在神学中，切伯里的赫伯特勋爵宣称理性对于宗教认识就充分足够了；在伦理学中，蒙田和博丹以生活规则取代上帝的诫命；在政治学中，马基雅维利使他的政治学说摆脱了普遍的道德，并建立了“国家理性”学说；在法学中，格劳秀斯把国际法认作自然法，认为即使上帝不存在它也是有效的。

人类理智的独立自主性最终要在哲学中寻找证明，笛卡儿首当其冲，为人类知识的确定性寻找原点，最终他找到的是确定无疑存在着的思维着的主体，其论证过程就在著名的“我思故我在”之中。

这个原则的内在精神要用他的另一句话诠释：“如果我想要在科学上建立起某种坚实可靠，经久不变的东西的话。

我就非在我有生之日认真地把我历来信以为真的一切见解统统清除出去，再从根本上重新开始不可。

”然而，在这种理性乐观的背后，同时也有着另一种声音。

略晚于笛卡儿的帕斯卡察觉到，哥白尼、开普勒和伽利略的宇宙论发现对于人的存在意义，即：人在无边无际的、深不可测的宇宙中的失落感，而从这个宇宙中不再听到造物主的声音。

在他《思想录》中的一段话充分描绘了这种体验：当我思索我一生短促的光阴浸没在以前和以后的永恒之中，我所填塞的——并且甚至于是我所能看得见的——狭小的空间沉没在既为我所不认识而且也并不认识我的无限广阔的空间之中；我就极为恐惧而又惊异地看到，我自己竟然是在此处而不是在彼处，因为根本就没有任何理由为什么是在此处而不是在彼处，为什么是在此时而不是在彼时。

是谁把我放置在其中的呢？

是谁的命令和行动才给我指定了此时此地的呢？

……这些无限空间的永恒沉默使我恐惧。

这种理性与信仰之间的冲突，以及人在其中悖谬的感受，不仅是这二百年的主题，它将会在下一个时代更加引人深思。

编辑推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>